特稿

中國怎樣減少城鄉差別

英。格雷托爾斯

在西方，我們似乎已經習慣了城市社會及其所帶來種種無法解決的問題，在中國情形則剛剛相反，雖然在過去廿五年來，工業生產突飛猛進，但她所奉行的合理布局的政策，往往使那些爲城市問題和區域不平衡發展等問題傷透了腦筋的西方城市設計專家，感到驚訝。

自古到今，城市對鄉村人民來說，往往具有不可抗拒的吸引力，而工業的發展也大大增加城鄉的差別。企業家們自然會選擇有大量勞動力供應的地方即城市建廠，而工業較高的工資，反過來又吸引大批農村人口外流，更多的勞動力又吸引更多的工廠，這樣便造成一個惡性循環，一方面工業越來越集中，另一方面，農村人口流失也越來越嚴重。

一九四九年以前，中國的城市與其他國家的城市一樣，自一九四九年以後，工業的發展受到國家的計劃，合理布局的政策，才能成爲可行之事。

合理布局，是一個複雜的過程。要防止鄉村人口外流，就得先發展農業。中國人認爲農業是經濟的基礎，對農業曾實行過改組和集體化，使生產大增。結果，農村能支持更多的人口及提供就業，因此人口外流的一個重要成因便得以避免。

在工業發展中，三方面的政策，促進這個合理布局。第一，在一些過度發展的地區，政府的政策是把一些工業特別是一些會發出惡臭的工業調走。據上海的城市設計家指出，在一九四九年存在的一百七十一家藥物廠中，目前只有四十五家留在上海，而廿年前六百二十四家皮革廠中，只有八家留在上海。當工廠遷出上海時，工廠的職工也隨之遷出，這種政策，使上海人口得以穩定下來。

▲髣髴摟迎月次菊老中均

雷基磐

王維詩畫右軍書　得此才華錦繡舒
爭染幽香聞菊若　言含至理悟眞如
自從與子神交後　未及摳衣面謁初
域外今宵同樣月　捲簾和對一窗虛

× × ×

前題次餘菴教授微均

雷基磐

微星敦與月爭輝　欲傍瀟籬个我違
風過桂叢香暗襲　聲隨剛斧手中揮
童心未泯情猶熱　客況無聊意轉微
欲步青雲憐俗骨　獨尋詩夢總依稀

× × ×

▲前題次鑒耀明先生簫均

雷基磐

海空無際忽蒙招　萬里音書路不迢
一室投壺車駕盛　幾人折柱馬蹄驕
中天月色秋風爽　大地干戈兵氣饒
最是爐峯餘興在　滿林紅葉正嬌燒

× × ×

比西銀行

是加拿大的西方銀行（總行在加西雲高華）
我們在尋找方法能給你更好的服務
「先鋒服務計劃」是本行唯一照顧男女顧客年齡在六十五歲或以上者，包括，對抗通貨膨脹的儲蓄戶辦法：
利息按月計給
每年壹月將再按加拿大政府統計之去年增加的生活指數調整利息，這樣，保証你得到更高的利率。下面便是一個例子：
你可用任何金額開一個先鋒儲蓄計劃戶口，但這個例子是以 $1.000.00 開戶，如開戶時及每月複利時按照九厘二五（9¼%）計算，則一年後可得本利 $1.106.17
本金 $1.000.00利率 9¼% 92.50另加複利利息 4.02
共 $1.096.52）
再加根據生活指數增加百分之十而補給的利息 9.65
共（$1.106.17）
上面只是比西銀行的新先鋒服務計劃中的一個例子，如要知道詳細辦法，請撥電話 687-8861 問
華埠分行　經理范鐵恨　副經理竹景煥　或其他職員
地址：雲臺華埠緬街 601 號【夾奇化街文華商業大廈內】

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六　二二七四、三八六：話電
（息休部心點二期星逢每）

華麗殿廳三層：
酒菜部
滬港名厨經已抵埠
主理
華筵喜酌　晚飯宵夜
茶市部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
（歡迎各界駕臨指導）

蔣佐治電視公司

壹九七五年電視之皇ZENITH貳十六寸彩色電視機原價八百九十五元特價平賣六百九十五元由十貳月式號至十六號止存貨無多若購從速
地址：式一一六號喜市定東街電話貳五三、九四三四　營業時間十點至六點

宜經驗炒鑊一名

乃麥埠中國酒家，如意者電話一一貳、七五三、二九一二　唐治（Collect

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花籠
僑胞光顧
無任歡迎

上海 亞歷山電髮院
ALEXANDER BEAUTY SALON
440 MAIN Street 685-0014

本院特有上海電髮專家主理。
工作好，價目平，時間快。
敬請各界僑胞街坊友好光臨指導
電話：六八五　〇〇一四

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街二五四號

招登銀幕燈片廣告
及大價格特平

映放半時七晚每：間時映放　節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天盛大獻映
邵氏出品
轟動影榮譽發行
眾家壇瘋魔部
全部傳喻曉英雄
部動作激烈
觀眾物人打拳擊功夫巨
陳觀泰　傅聲
姜大衛　狄龍
萬里晉書路不迢　幾人折柱馬蹄驕
大地干戈兵氣饒　滿林紅葉正嬌燒
下期映獻
一驚人傑作材題新穎
景塑造形色色物人
刺狂笑喜劇「也樂一」許冠文恬妮
又後閥軍大繼獻巨氏邵
背爲北華以
諷珠如語妙
同場加映「北地胭脂」何莉莉胡錦主演

麗士達旅行社

104 - 617 Main St.,【文華商業樓】Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由$599起
★專車送往机場
★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。
★每週五班珍寶七四七噴射機來回。
★小童半价，嬰兒百分之十
◇機票有效一年
★免費代辦各種旅遊証
★歡迎電話詢問，中國職員服務
辦公：星期一日至星期五日
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

備設火防水噴動自
SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler Syster
經驗豐富有口皆碑。近爲適應華友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司携手合作，專爲華友各界裝設自動噴水防火設備，保証符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二七九五九一與王大衛君接洽。

Mor-Gren Mechani Cal Co. Ltd.,
5655 Cedarwood St, Burnaby, B. C.

中西餐館生意出賣

地址279 Bernard Ave., Kelowna, B. C.
電話 762-3540

什貨舖平賣

有長批，生意好，因年老人力問題，有意者電話五二二、三二三〇
五二一、三一八三

雲高華洗地毡公司

用新式機器，上門洗各種地氈，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九毛五。
電話 253-8323（晚六時至九時華語洽）

中西餐夜總會出賣

因人力缺乏。電話581-8111洽商。

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT

號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名厨主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌
營業時間：
每日上午十時半
下午午九時

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付欵專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

湯大豪
HOWE TONG

▼商　地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，十萬九，廉過買住宅地，抵買位Burnaby大街，現在年收益約一萬式千元，開價
▼旺區大街磚磚商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院　行行皆適合　開價卅二萬。
▼荷平埠館割愛出售，近唐人埠　總面積約三千平方呎　如改裝可容納二百人，僅開價十千五百元，租金廉，批約長　機會不多　諒先到先得。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位G-3 Zoning即可建一百式十尺高　近Kingsway非常有前途　開價十六萬九千元。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×120尺，連萬四千平方尺，隔隣能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▼入息大屋位中柏文埠區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺　可分三個單位出租，每月可得約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問　並免費替僑胞估價房屋

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書寶路蔡根遂根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。
本行並設有華僑滙欵，旅行支票
政府公債，實業貸欵，退休計劃
可用中文簽證　安全方便。
存欵有加政府保障每戶式萬元
萬無壹失
服務時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新　副經理：何國賢